



**Программа Организации
Объединенных Наций по
окружающей среде**

Distr.
GENERAL

UNEP/POPS/INC.6/16
9 February 2002

RUSSIAN
Original: ENGLISH

МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫЙ КОМИТЕТ ДЛЯ ВЕДЕНИЯ
ПЕРЕГОВОРОВ ПО МЕЖДУНАРОДНОМУ ИМЕЮЩЕМУ
ОБЯЗАТЕЛЬНУЮ ЮРИДИЧЕСКУЮ СИЛУ ДОКУМЕНТУ
ОБ ОСУЩЕСТВЛЕНИИ МЕЖДУНАРОДНЫХ МЕР В
ОТНОШЕНИИ ОТДЕЛЬНЫХ СТОЙКИХ
ОРГАНИЧЕСКИХ ЗАГРЯЗНИТЕЛЕЙ

Шестая сессия

Женева, 17-21 июня 2002 года

Пункт 5 предварительной повестки дня*

ПОДГОТОВКА К КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН

Техническая помощь**

Записка секретариата

1. В статье 12 Конвенции признается необходимость своевременной и соответствующей помощи в ответ на просьбы Сторон, являющихся развивающимися странами, и Сторон, являющихся странами с переходной экономикой, для успешного осуществления Конвенции. Пункт 3 статьи 12 Конвенции гласит, что "в этом отношении техническая помощь, оказываемая Сторонами, являющимися развитыми странами, и другими Сторонами, с учетом их возможностей, включает, соответственно и на основе взаимной договоренности, техническую помощь для создания потенциала в связи с выполнением обязательств в рамках настоящей Конвенции. Дополнительные указания в этом отношении будут предоставлены Конференцией Сторон.

2. Конференция полномочных представителей по Стокгольмской конвенции, проходившая в Стокгольме 22 и 23 мая 2001 года, в пункте 4 своей резолюции 1 предложила Межправительственному комитету для ведения переговоров "сосредоточить свои усилия в переходный период на тех требуемых или рекомендуемых Конвенцией мероприятиях, которые будут содействовать скорейшему вступлению Конвенции в силу и ее эффективному осуществлению после вступления в силу, включая - для последующего рассмотрения Конференцией Сторон - разработку... руководящих указаний по оказанию технической помощи ..." (UNEP/POPS/CONF/4, добавление I, пункт 4 резолюции 1).

* UNEP/POPS/INC.6/1.

** Стокгольмская конвенция, пункты 3 и 4 статьи 12; Конференция полномочных представителей по Стокгольмской конвенции, пункт 4, резолюция 1.

K0260266 270202 270202

3. Статья 7 Конвенции также касается этого вопроса. Пункт 1 статьи 7 требует, чтобы каждая Страна разрабатывала и стремилась осуществлять план выполнения своих обязательств, предусмотренных настоящей Конвенцией. Помимо обеспечения основы для деятельности страны в соблюдении своих обязательств в рамках Конвенции, в планах выполнения указываются потребности страны, в том числе потребности в области технической помощи. В своей совокупности национальные планы выполнения внесут ценный вклад в рассмотрение Конференцией Сторон вопроса об оказании технической помощи Сторонам, действующим в рамках статьи 12. Многие страны уже приняли меры по подготовке своих планов выполнения при поддержке Фонда глобальной окружающей среды, на временной основе выступающего в качестве основной структуры, которой поручено осуществлять функции механизма финансирования Конвенции (статья 14).

4. Пункт 4 статьи 12 требует, чтобы Стороны "соответствующим образом создавали механизмы в целях оказания технической помощи и расширения передачи технологии Сторонам, являющимся развивающимися странами, и Сторонам, являющимся странами с переходной экономикой, в связи с осуществлением настоящей Конвенции. Эти механизмы включают региональные и субрегиональные центры по укреплению потенциала и передаче технологии для содействия Сторонам, являющимся развивающимися странами, и Сторонам, являющимся странами с переходной экономикой, в выполнении ими своих обязательств в рамках настоящей Конвенции. Дополнительные указания в этом отношении будут предоставлены Конференцией Сторон".

5. Каналы оказания технической помощи включают двусторонние и многосторонние программы, механизм финансирования, предлагаемую сеть оказания помощи для создания потенциала (Конференция полномочных представителей, пункт 2 резолюции 3), а также региональные и субрегиональные центры. Комитету предлагается рассмотреть вопросы, касающиеся сети оказания помощи для создания потенциала, намеченные в документе UNEP/POPS/INC.6/19. Дополнительные аспекты механизмов оказания технической помощи, включенные в Конвенцию, являются следующие:

- a) статьи 13 и 14 касаются механизма финансирования и оказания поддержки, в частности в передаче технологии;
- b) статья 7 касается планов выполнения, в которых рассматриваются потребности конкретных стран;
- c) статья 9 требует, чтобы каждая Страна назначила национальный координационный центр;
- d) статья 9 требует, чтобы секретариат выполнял функции механизма посредничества.

6. Что касается региональных и субрегиональных центров, то секретариат Базельской конвенции предоставил информационный документ (UNEP/POPS/INC.6/INF/18), содержащий информацию о сети региональных центров, учрежденных для Базельской конвенции. Они представляют собой основной компонент деятельности по созданию потенциала, особенно в развивающихся странах и странах с переходной экономикой. Учитывая взаимодополняемость роли Стокгольмской конвенции и Базельской конвенции, представляется, что центры Базельской конвенции смогут обеспечить содействие по некоторым аспектам осуществления Стокгольмской конвенции.

Возможные действия Комитета

7. Комитет, вероятно, пожелает рассмотреть вопрос об инициировании процесса разработки руководящих указаний, предусмотренных в пункте 3 статьи 12, для рассмотрения Конференцией Сторон на ее первом совещании. Таким образом, Комитет, возможно, пожелает также рассмотреть вопрос о применении планов выполнения, подготавливаемых Сторонами в рамках статьи 7 в качестве основы для оценки особых потребностей различных регионов и субрегионов относительно создания потенциала и передачи технологии, необходимой Сторонам, являющимся

развивающимися странами, и Сторонам, являющимся странами с переходной экономикой, в целях выполнения своих обязательств в рамках Стокгольмской конвенции.

8. Комитет, возможно, также пожелает рассмотреть вопрос о том, чтобы просить секретариат:

a) провести соответствующим образом в консультациях с секретариатом Базельской конвенции анализ осуществимости путей и средств учреждения и функционирования региональных и субрегиональных центров по созданию потенциала и передаче технологии;

b) разработать и осуществить в сотрудничестве с секретариатом Базельской конвенции и региональными центрами Базельской конвенции экспериментальную инициативу региональных и субрегиональных центров в целях содействия оказанию технической помощи в соответствии со статьей 12 в случае наличия внебюджетных ресурсов.
